

# Regata / Regatta za Pokal Slovenije

# BYC



BURIN YACHTING CLUB

23. september 2017  
Koper-Capodistria



Organizator regate:

BURIN YACHTING CLUB

Spremljevalni dogodek prireditve



MESTNA OBČINA KOPER  
COMUNE CITTÀ DI CAPODISTRIA

Photo: Uroš Kekuš Kleva

A-COSMOS  
ekskluzivni prodajalec in serviser



crocs™

Kroky  
Gourmet

LJUBLJANSKE  
MLEKARNE

MzG  
www.mzj.si

Manner

# RAZPIS ZA REGATO – NOTICE OF RACE

## 1. ORGANIZATOR

Burin Yachting Club - ŠD Burin  
Rojčeva 26, SI-1000 Ljubljana  
Tel.: + 386 1 520 18 66  
El.pošta: byc@burin-club.com  
Splet: www.burin-club.com

## 2. PRAVILA

- Regata bo potekala po pravilih, kot so definirana v Jadralskih regatnih pravilih.
- Veljala bodo tudi naslednja pravila:
  - International Measurement System IMS,
  - ORC Rating Rules.
- Veljali bodo naslednji predpisi Jadralske zveze Slovenije:
  - Pravila za odprte razrede regatno-potovalnih jadrnic pri JZS,
  - Pravilnik o oglaševanju,
  - Tekmovalni pravilnik in pogoji za organizacijo regat za Pokal Slovenije
- Pravilo 51 »Pomični balast« se spremeni. Dovoljena je uporaba pomičnega balasta. Človeška sila in uporaba črpalk/motorjev, ki ne služijo za pogon plovila so dovoljeni v ta namen.
- Če so med jeziki pomenske razlike, bo odločilno slovensko besedilo.

## 3. OGLAŠEVANJE

- Velja ISAF Predpis o oglaševanju.
- Vse jadrnice, ki izobešajo reklame po lastni izbiri, morajo ob prijavi predložiti Potrdilo o oglaševanju, ki ga je izdala Jadralska zveza Slovenije ali druga nacionalna zveza.
- Organizator lahko zahteva od tekmovalcev, da izobesijo sponzorsko zastavo in/ali nalepko pokrovitelja regate na obeh straneh premca.

## 4. PRIMERNOST IN PRIJAVA

- Pokal Sladka Istra je odprt za vse jadrnice odprtih razredov in razreda ORC-club.
- Pravico nastopanja imajo vse jadrnice, ki so registrirane pri JZS oz. pri kateri koli drugi nacionalni zvezi.
- Vsi krmarji ter vsaj 60% posadke (vštevši krmarja) morajo ob prijavi predložiti veljavno verifikacijsko izkaznico JZS ali katere druge nacionalne zveze. Jadrnice, ki v letu 2016 niso nastopile na Pokalu Slovenije, zadostuje verifikacija krmarja.
- Jadrnice razreda ORC-club morajo imeti veljavni ORC certifikat za leto 2017.
- Primerne jadrnice morajo oddati izpolnjeno prijavnico:
  - preko el.pošte: byc@burin-club.comnajkasneje do petka 22. Septembra 2017.  
Informacije: +386 41 643 033 – David Hawlina
- Pozne prijave bodo sprejete ob plačilu pozne, višje štartnine.
- Zadnji rok za prijavo ter plačilo štartnine je v soboto 23. septembra 2017 do 10:00.

## 5. RAZREDI IN NJIHOVA RAZPOREDITEV

- Jadrnice odprtih razredov bodo glede na njihovo dolžino razvrščene v sledeče razrede skladno s Pravili za odprte razrede regatno-potovalnih jadrnic pri JZS.

Razred	Dolžina čez vse (L)
Maxi	preko 16,00 m
1	od 12,01 do 16,00 m
2	od 10,26 do 12,00 m
3	od 9,51 do 10,25 m
4	od 7,81 do 9,50 m
5	do 7,80 m

- Jadrnice razreda ORC-club bodo tekmovalce skupaj.

## 6. ŠTARTNINA

- Štartnina znaša

Razred	Štartnina	Pozna štart.
Maxi, 1	70,00 EUR	90,00 EUR
2, 3	60,00 EUR	75,00 EUR
4, 5	50,00 EUR	65,00 EUR

Doplačilo za jadrnice, ki se prijavijo v dodatno razvrstitev (Open in ORC hkrati) je 20 €.

- Vse jadrnice, ki se prijavijo do petka 22. Septembra 2017, bodo sprejete ob plačilu štartnine, jadrnice, ki se bodo prijavile soboto 23. septembra 2017 pa bodo sprejete ob plačilu pozne štartnine.
- V ceno štartnine so vključene praktična darila ter pogostitev za celotno posadko.
- Plačilo štartnine se izvede na spodnji TRR špotnega društva Burin, TRR: SI56 0317 1100 0882 585 (SKB d.d.)

## 1. ORGANIZING AUTHORITY

Burin Yachting Club - ŠD Burin  
Rojčeva 26, SI-1000 Ljubljana  
Tel.: + 386 1 520 18 66  
El.pošta: byc@burin-club.com  
Splet: www.burin-club.com

## 2. RULES

- The race will be governed by the rules as defined in The Racing Rules of Sailing.
- The following rules will also apply:
  - International Measurement System IMS,
  - ORC Rating Rules.
- The following prescriptions of Slovenian Sailing Federation will apply:
  - Pravila za odprte razrede regatno-potovalnih jadrnic pri JZS,
  - Pravilnik o oglaševanju,
  - Tekmovalni pravilnik in pogoji za organizacijo regat za Pokal Slovenije
- Rule 51 "Movable ballast" is changed, permitting the use of movable ballast. For this purpose, manual power or the use of pumps driven by engine not destined to propulsion is allowed.
- If there is a conflict between languages the Slovene text will take precedence.

## 3. ADVERTISING

- The ISAF Advertising Code will apply.
- All boats, with their own advertising shall show the Advertising certificate, issued from Slovenian Sailing Federation or other National Authority.
- Organizing authority may ask competitors to display a sponsor flag and/or advertising stickers of the event sponsor on both side of the bow.

## 4. ELIGIBILITY AND ENTRY

- Sladka Istra Cup is open for all boats from open classes and ORC-club class.
- All boats registered by the Slovenian Sailing Federation or any other National Authority can enter the event.
- All skippers and at least 60% of the crew including skipper shall be members of Slovenian Sailing Federation or any other National Authority. For boats, which did not participate in Slovenia Cup 2016, only the skipper should be member on an MNA
- ORC-club boats must have a valid ORC certificate for year 2017.
- Eligible boats may enter by completing the entry form and sending it
  - by e-mail: byc@burin-club.comno later than Friday 22 September 2017.  
Info: +386 41 643 033 - David Hawlina
- Late entries will be charged with an extra late higher entry fee.
- The fully completed entry form should be received not later than Saturday 23 September 2017 until 10:00.

## 5. CLASSES AND CATEGORIES

- Boats will be classified into classes based on length over all (LOA) and Open Class Rules of Slovenian Sailing Federation.

Class	Length over all (L)
Maxi	preko 16,00 m
1	od 12,01 do 16,00 m
2	od 10,26 do 12,00 m
3	od 9,51 do 10,25 m
4	od 7,81 do 9,50 m
5	do 7,80 m

- ORC-club class boats will sail together.

## 6. ENTRY FEE

- Entry fee is:

Class	Entry fee	Late entry fee
Maxi, 1	70,00 EUR	90,00 EUR
2, 3	60,00 EUR	75,00 EUR
4, 5	50,00 EUR	65,00 EUR

Surrcharge for yachts which enter in additional class (Open and ORC at the same time) is 20€.

- Yachts, which will send their entry form until Friday 22<sup>nd</sup> September 2017 will be charged normal entry fee. Yachts, which will enter the event on Saturday 23<sup>rd</sup> September 2017 will be charged late entry fee.
- Entry fee includes practical gifts and dinner for whole crew.
- Payments can be made by bank transfer on following account  
IBAN, SWIFT: SKB ASI2X, SI56 0317 1100 0882 585.

## 7. PROGRAM

7.1. Predviden je en (1) plov.

### 7.2. PROGRAM

#### KOPER - SLADKA ISTRRA, petek 22. september 2017

17.00-20.00: Sprejem tekmovalcev in ekip za prijave na regato in plačilo štartnine ter kotizacije v Taverni Koper.

#### KOPER – SLADKA ISTRRA, sobota 23. september 2017

08.00-09.00 Sprejem tekmovalcev in ekip za zadnje prijave na regato in plačilo štartnine ter kotizacije, prevzem regatnih navodil in štartnih števil v Info Točki v Taverni Koper.

09.00 Kroky Gourmet zajtrk

09.30 Sestanek krmarjev

12.00 Štart regate

16.30 Konec regate

18.00 Kroky Gourmet pogostitev jadralcev – Taverna Koper

19.30 Podelitev pokalov in nagrad

20.00 Sladka Istra After (glasba in DJ Party)

OPOZORILO: Organizator si pridržuje pravico do spremembe programa.

7.3. Opozorilni signal za prvi plov je na programu v soboto 23. septembra ob 11:55.

7.4. Nobenega opozorilnega signala ne bo po 15:00

## 8. MERITVE

Organizatorji lahko premerijo ali preverijo katerokoli jadrnico in/ali njeno opremo in jadra pred, med ali po regati.

## 9. REGATNA NAVODILA

Regatna navodila bodo na voljo ob potrditvi prijave in plačilu štartnine v regatni pisarni.

## 10. KRAJ PRIREDITVE

Regata bo potekala v Koprskem zalivu ter ob slovenski obali.

Regatna pisarna bo v Taverni Koper.

## 11. PROGA

Uporabljena bo navigacijska proga.

## 12. SISTEM KAZNOVANJA

Pravilo 44.1 se spremeni tako, da se kazen z dvema obratoma zamenja s kaznijo enega obrata.

## 13. TOČKOVANJE

13.1. Predviden je en plov in regata bo veljavna, če bo končan vsaj en plov.

13.2. Izračun korigiranega časa v razredu ORC-Club bo opravljen po sistemu Performance Line.

## 14. RADIJSKE ZVEZE

14.1. Jadrnica med tekmovanjem ne sme oddajati radijskih signalov niti sprejemati nobenih radijskih sporočil, ki niso dosegljiva vsem jadrnicam. Ta omejitev velja tudi za mobilne telefone.

14.2. Med štartno proceduro, dodatno k zvočnim in vidnim signalom, lahko regatni odbor uporabi VHF kanal 69 za sporočanje števil na jadrni ali premcu jadrnic, ki so bile OCS. Uporaba VHF zveze oz. napaka pri oddaji s strani Regatnega odbora, se ne bo smatrala kot veljavni razlog za protest ali zahtevek za nadomestilo v nobenem primeru.

## 15. NAGRADE

15.1. Nagrajene bodo:

- prve tri jadrnice v konkurenci odprtih razredov,
- prve tri jadrnice v konkurenci ORC-Club,
- prva jadrnica, če so prijavljene do tri jadrnice v posameznem razredu,
- prvi dve jadrnici, če je prijavljenih od štiri do šest jadrnic v posameznem razredu,
- prve tri jadrnice, če je prijavljenih sedem ali več jadrnic v posameznem razredu.

15.2. Podelitev nagrad bo v soboto popoldne po končani regati v Taverni Koper.

## 16. ODKLONITEV ODGOVORNOSTI

Tekmovalci v celoti sodelujejo na lastno odgovornost. Glej pravilo 4, Odločitev za tekmovanje. Organizator ne prevzema nobene odgovornosti za materialno škodo ali telesne poškodbe ali smrt, ki bi nastali v kakršnikoli zvezi z regato, bodisi pred regato, med njo ali po regati.

## 17. ZAVAROVANJE

Vsaka sodelujoča jadrnica mora biti obvezno zavarovana za odgovornost do tretjih. Potrdilo o zavarovanju mora biti na vpogled pri prijavi.

## 18. DODATNE INFORMACIJE

Vse dodatne informacije lahko dobite pri organizatorju regate.

## 7. SCHEDULE

7.1. One (1) race is scheduled.

### 7.2. PROGRAMM

#### KOPER, Friday 22nd of September 2017

17.00-20.00: Welcome of competitors and teams, registration and registration fee payment, start numbers and Sailing Instructions in Info Point in Taverna Koper

#### KOPER, Saturday 23rd of September 2017

08.00- 09.00 Welcome of competitors and teams for last registrations and registration fee payment in Info Point in Taverna Koper Start numbers and Sailing Instructions.

09.00 Kroky Gourmet Breakfast

09.30 Skippers briefing

12.00 START OF REGATTA

16.30 END OF REGATTA

18.00 Kroky Gourmet feast for sailors - Taverna Koper

19.30 Result announcement and prize giving

20:00 Sladka Istra After (music and DJ Party)

WARNING: The Organizer reserves the right to change program.

7.3. The scheduled time for the warning signal for the first race on Saturday 23<sup>rd</sup> Septembra is at 11:55.

7.4. No warning signal will be made after 15:00.

## 8. MEASUREMENT

The Organizers may measure or inspect any boat and or her equipment and sails before, during or after the races.

## 9. SAILING INSTRUCTIONS

The sailing instructions will be available on on-site registration in the Race office.

## 10. VENUE

Event will be run in the Bay of Koper and alongside Slovenian coast. Race office will be in Koper Taverna.

## 11. THE COURSE

The course shall be coastal.

## 12. PENALTY SYSTEM

Rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.

## 13. SCORING

13.1. One races are planned and the regatta is valid, if at least one race will be finished

13.2. ORC-Club corrected time will be calculated by Performance Line System.

## 14. RADIO COMMUNICATION

14.1. A boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.

14.2. During the starting procedure, in addition to sound and flag signals, the Race Committee may use VHF channel 69 to call out OCS sail numbers or bow numbers. The use of VHF radio communication or failure to do so, by the Race Committee shall not be considered a valid reason for protest or request of redress in any case.

## 15. PRIZES

15.1. Prizes will be awarded to:

- first three boats in the Open category,
- first three boats in the ORC-Club category,
- first boat, if there are up to three boats in the class,
- first two boats, if there are from four to six boats in class,
- first three boats, if there are seven or more boats in class.

15.2. Prize giving ceremony will take place on Saturday afternoon in Koper Taverna.

## 16. DISCLAIMER OF LIABILITY

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The Organizing Authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

## 17. INSURANCE

Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance. Proof of insurance shall be provided upon registration.

## 18. FURTHER INFORMATION

For further information please contact the Organising Authority of the event.

# PRIJAVNICA ZA REGATO / ENTRY FORM

Prijavnico pošljite na naslov:  
byc@burin-club.com

IME EKIPE/TEAM NAME		ŠTARTNA ŠTEVILKA START NUMBER
<input type="text"/>		<input type="text"/>
TELEFON/PHONE	E-MAIL	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
KONTAKTNA OSEBA/PERSON IN CHARGE	NASLOV/ADRESS	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
DATUM ROJSTVA/DATE OF BIRTH:		
<input type="text"/>		

IME JADRNIC/BOAT NAME	ŠTEVILKA NA JADRU/SAIL NUMBER	DOLŽINA PREKO VSEGA (LOA)
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
REGISTRSKA ŠTEVILKA/REGISTER NUMBER		KLUB/CLUB
<input type="text"/>		<input type="text"/>

REGATNI RAZRED/CLASS (MAXI 1, 2, 3, 4, 5)	VRSTA (REGATNA, POTOVALNA)	GPH
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

POSADKA/CREW (izpolni pred regato)	verifikacijska št. JZS
I. skipper	<input type="text"/>
II.	<input type="text"/>
III.	<input type="text"/>
IV.	<input type="text"/>
V.	<input type="text"/>
VI.	<input type="text"/>
VII.	<input type="text"/>
VIII.	<input type="text"/>
IX.	<input type="text"/>
X.	<input type="text"/>
XI.	<input type="text"/>
XII.	<input type="text"/>

## JADRNIC, KI IZOBESAJO REKLAME PO LASTNI IZBIRI

Sponsorji jadrnice/Sponsors of the boat:

Ali je jadrnica pri JZS pridobila  
dovoljenje za oglaševanje:

(če DA) Datum izdaje dovoljenja za  
oglaševanje

(če NE) Plačilo pristojbine po točki 2.6  
'Pravilnika o reklamiranju'

Prilagam kopijo ORC certifikata/I enclose one  
copy of the boat's rating certificate

DA	NE
YES	NO

PRIJAVNINA	štartnina / pozna štartnina v EUR
M, 1	70 / 90
2, 3	60 / 75
4, 5	50 / 65

ZNESEK ZA PLAČILO
<input type="text"/>

Doplačilo za jadrnice, ki se prijavijo v dodatno razvrstitev (Open in ORC hkrati) je 20 €. Surrcharge for yachts which enter in additional class (Open and ORC at the same time) is 20€.

**IZJAVA KRMARJA:** S podpisom te izjave se zavežujem, da je izključno moja odločitev, ali nastopiti na regati s posadko ali ne. Prevezem polno odgovornost zase in za svojo posadko ter za vsakršno škodo, ki bi jo lahko utrpeli ali povzročili v času regate. V primeru, da na barki utrpim ali na tuji barki povzročim materialno škodo, v primeru telesnih poškodb ali izgube življenja bom nastalo situacijo reševal skladno z veljavnimi pomorskimi in drugimi pravili ter zakoni v Republiki Sloveniji in v nobenem primeru ne bom bremenil organizatorja regate.

PODPIS KRMARJA: SKIPPER'S SIGNATURE	<input type="text"/>	DATUM: DATE:	<input type="text"/>
--	----------------------	-----------------	----------------------



MESTNA OBČINA KOPER  
COMUNE CITTÀ DI CAPODISTRIA



A-COSMOS  
ekskluzivni prodajalec in serviser



crocs™

Kroky  
Gourmet

LJUBLJANSKE  
MLEKARNE

mzG  
www.mzg.si

Wanner